

# ARESA®



## AR-2603

**RUS** СУШИЛКА  
для овощей и фруктов

**ENG** Food dehydrator

**UA** СУШАРКА  
для овочів та фруктів

**PL** SUSZARKA  
do owoców i warzyw

**KZ** Көкөніс пен жемістерге  
арналған КЕПТИРГІШ

**RO** Uscător pentru legume

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ENG** INSTRUCTION MANUAL

**UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**KZ** ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**RO** MANUAL DE UTILIZARE

Спасибо за приобретение нашей продукции.  
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

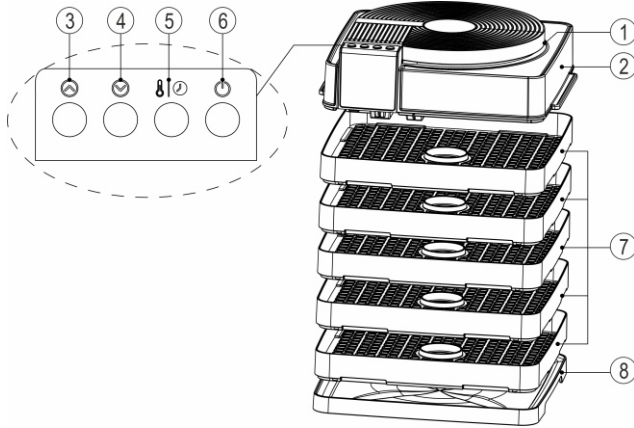
Thank you for purchasing our products.  
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.  
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.  
Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży.

Vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru.  
Asigurați-vă că cardul de garanție conține ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет.  
Кепілдік талонында дүкеннің мөртабаны, қолы мен сатылған күні қойылғанына көз жеткізіңіз.



- RUS**
1. Вентиляционные отверстия
  2. Корпус
  3. Кнопка увеличения температуры/ времени
  4. Кнопка уменьшения температуры/ времени
  5. Кнопка выбора температуры / времени
  6. Кнопка включения / выключения
  7. Прозрачные съемные поддоны
  8. Основание

- ENG**
1. Air inlet
  2. Body
  3. Temperature / time increase button
  4. Temperature / time decrease button
  5. Button for selecting temperature/ time
  6. On / Off button
  7. Transparent removable trays
  8. Base

- UA**
1. Вентиляційні отвори
  2. Корпус
  3. Кнопка збільшення температури/ часу
  4. Кнопка зменшення температури/ часу
  5. Кнопка вибору температури/ часу
  6. Кнопка увімкнення / вимкнення
  7. Прозорі знімні піддони
  8. Основа

- PL**
1. Otwory wentylacyjne
  2. Obudowa
  3. Przycisk zwiększania temperatury/ czasu
  4. Przycisk zmniejszania temperatury/ czasu
  5. Przycisk wyboru temperatury/ czasu
  6. Przycisk włączania/wyłączania
  7. Przezroczyste wyjmowane tace
  8. Podstawa

- RO**
1. Orificii de ventilație
  2. Carcasa
  3. Buton de creștere a temperaturii/ timpului
  4. Buton de scădere a temperaturii/ timpului
  5. Butonul de selectare a temperaturii/ timpului
  6. Butonul de pornire / oprire
  7. Tăvi transparente detașabile
  8. Baza

- KZ**
1. Желдету саңылаулары
  2. Дене
  3. Температураны/уақытты арттыру түймеси
  4. Температура/уақытты азайту түймеси
  5. Температураны/уақыт таңдау түймеси
  6. Қосу/өшіру түймеси
  7. Мәлдір алынбалы науалар
  8. Неріз

## КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / ЖИНАҚТАУЫ / KOMPLETNOŚĆ / ANSAMBLU

- RUS**
- Сушилка - 1
  - Съемные прозрачные секции - 5
  - Гарантийный талон - 1
  - Руководство по эксплуатации - 1
  - Упаковочная коробка - 1

- UA**
- Сушарка - 1
  - Знімні прозорі секції - 5
  - Гарантійний талон - 1
  - Інструкція з експлуатації - 1
  - Пакувальна коробка - 1

- RO**
- Uscător - 1
  - Secțiuni transparente detașabile - 5
  - Card de garanție - 1
  - Manual de utilizare - 1
  - Cuție de ambalare - 1

- ENG**
- Food dehydrator - 1
  - Removable sections for drying - 5
  - Warranty card - 1
  - Instruction manual - 1
  - Gift box - 1

- PL**
- Suszarka - 1
  - Przejrzyste usuwane sekcje - 5
  - Karta gwarancyjna - 1
  - Instrukcja obsługi - 1
  - Opakowanie - 1

- KZ**
- Кенітіріш - 1
  - Мәлдір алынбалы секциялар - 5
  - Кепілдік талоны - 1
  - Қолдану жөніндегі нұсқаулық - 1
  - Қаптама қорабы - 1



**Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации сушилки. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**

Данный прибор предназначен для сушки ягод, овощей, фруктов, хлеба, лапши, рыбы, зелени, лекарственных трав.

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в частных пансионатах.

**Важно!** Сушилку, приобретенную в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В

Номинальная частота: 50 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 320-380 Вт

Уровень температуры: 35-70 °С

Гарантийный срок в странах ЕАЭС  
(Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан)  
и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломки при использовании и сохраните ее в качестве справочного материала. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Используйте прибор вдали от детей.
- Перед началом работы убедитесь, что внутри прибора нет упаковочных материалов и других посторонних предметов, наличие которых может привести к повреждению прибора или возгоранию. Если на основании изделия есть наклейки – снимите их.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
- Приборы не предназначены для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Не включайте сушилку в розетку одновременно с другими электроприборами.
- Не выключайте прибор из сети во время работы!
- Используйте только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения. Не используйте прибор в целях, не предусмотренных инструкцией.
- Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, а также перед чисткой.
- Не погружайте изделие и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба, или подобный квалифицированный персонал. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не обматывайте его вокруг прибора.
- При отключении прибора от электросети беритесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Устройство должно устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте его на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, электрических плит), занавесок и под навесными полками. Не работайте с прибором вблизи газовых баллонов.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При работе прибора температура доступных поверхностей может быть высокой
- Поверхности могут стать горячими в ходе использования. Не касайтесь горячих поверхностей. Не используйте прибор с мокрыми руками.
- Во избежание поражения электрическим током и поломки прибора, используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Не накрывайте прибор.
- Не оставляйте работающую сушилку без присмотра.
- Используйте сушилку только для приготовления продуктов. Ни в коем случае не сушите в ней одежду, бумагу или другие предметы.
- Перед мытьем сушилки всегда вынимайте вилку питающего сетевого провода из розетки.
- Следите за тем, чтобы вода не попала на вилку питающего сетевого провода.
- Не погружайте прибор в воду и не мойте под струей воды.
- Не ставьте поддоны с продуктами на нагревательный блок, пока с них не стечет вода.
- В случае, если вода зальет внутренние электрические элементы или нагревательный блок, перед следующим включением сушилки в сеть ее необходимо тщательно просушить.
- Не рекомендуется использовать для мытья нагревательного блока агрессивные deterгенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- **ВНИМАНИЕ!** ставьте прибор только на ненагревающую поверхность во избежание возгорания. Старайтесь не ставить устройство на металлические поверхности.
- **ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ПРИБОРА ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛАДЫВАЙТЕ ПОД НЕГО ЖАРОСТОЙКИЙ МАТЕРИАЛ (КЕРАМИЧЕСКАЯ ПЛИТКА, ТОЛСТАЯ РАЗДЕЛОЧНАЯ ДОСКА И ДР.) ИЛИ СТАВЬТЕ НА ЖАРОУСТОЙЧИВУЮ ПОВЕРХНОСТЬ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНОГО ВОЗГОРАНИЯ.**
- **ВНИМАНИЕ!** Не работайте с прибором более 20 часов подряд. По окончании непрерывной работы прибора в течение 20 часов, выключите прибор, отсоедините кабель от сети и дайте прибору остыть в течение как минимум 2 часов.
- Сохраните данную инструкцию.
- При использовании удлинителя, убедитесь, что максимально допустимая мощность кабеля соответствует мощности прибора.
- **ВНИМАНИЕ!** Во время первого включения сушилка может издавать неприятный запах гари. Это нормальное явление и связано с выгоранием заводского масла!
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данная модель сушилки работает циклично, в ней установлен датчик температуры, который отключает нагревательный элемент прибора при достижении заданной температуры. При этом сушка продукта осуществляется путём конвекции воздуха внутри прибора.

При понижении заданной температуры сушилка автоматически включает нагревательный элемент. Цикличность включения и отключения нагревательного элемента прибора зависит от разных факторов: температура окружающей среды, заполняемость секций продуктами, соответствие напряжения питающей сети и т.д..

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Распакуйте изделие. Перед первоначальным включением тщательно вымойте все ёмкости и съёмные части тёплой водой с мылом, как следует промойте и насухо вытрите. Протрите крышку изнутри влажной тканью и протрите насухо.

### РАБОТА

-Установите сушку на устойчивую, горизонтальную поверхность.

-Разложите заранее подготовленные продукты в съёмные секции в один ряд, регулируя их количество. Секции должны быть установлены таким образом, чтобы давать возможность воздуху свободно циркулировать между ними. Не накладывайте слишком много продуктов в каждую секцию.





-Установите съёмные секции на основание.





**ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется использовать все 5 секций, даже если некоторые из них останутся пустыми. Проверяйте Ваши продукты ежедневно. Каждые два часа рекомендуется менять секции местами.


-Накройте прибор крышкой. Крышка должна находиться на приборе в течение всего времени его работы.

-Подключите прибор к сети.

-Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку. Прозвучит звуковой сигнал. На дисплее появится значение «00:00».

-Для установки времени нажмите на кнопку  . На дисплее по умолчанию отобразится время «10:00». С помощью кнопок   установите необходимые значения. Время будет меняться с шагом в 30 минут. Диапазон установки времени от 30 минут до 48 часов.

-Для установки температуры снова нажмите на кнопку  . На дисплее по умолчанию отобразится «70°». С помощью кнопок   установите необходимые значения. Температура будет меняться с шагом в 5°. Диапазон установки температуры от 35 до 70°C.

-Для запуска процесса нажмите кнопку . В случае бездействия в течение 5 секунд все настройки сбросятся, и прибор перейдет в режим ожидания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В процессе работы можно также поменять время и температуру, нажав на кнопку  .

-По окончании работы прозвучит звуковой сигнал и на экране отобразится END. Подождите, пока продукты остынут, после чего упакуйте их. Отключите прибор от сети.

### РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ:

Травы: 40-60°C / Хлеб: 60-70°C / Овощи: 45-70°C / Фрукты: 60-70°C / Грибы: 45-70 °C

Примечания: Если вы не успели высушить продукты в течении одного дня, Вы можете продолжить сушку на следующий день. В этом случае недосушенные продукты необходимо хранить в пищевом контейнере/полиэтиленовом пакете в холодильнике.

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

**ЧИСТКА. ВНИМАНИЕ!** Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине. Не используйте химикаты и абразивные вещества.

- Отключите сушку от электросети и дайте ей полностью остыть
- Вымойте основание и съёмные секции тёплой водой с мылом, тщательно ополосните и высушите.
- Аккуратно протрите крышку влажной тканью.
- **ВНИМАНИЕ!!!** Крышку с двигателем не мыть проточной водой и не окунайте!!!
- Не допускается использование абразивных чистящих средств, органических растворителей и агрессивных жидкостей.
- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.

**ХРАНЕНИЕ.** Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продукто, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары (секции и т.п.).
4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или некавалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9. Внесение технических изменений.
10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).



### Информация о производителе

Изготовитель: Ситес Электрик Кампани Лимитед (18, Гуаншан Лу, Гуанчжоу, провинция Гуандунг, КНР)

Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, почтовый адрес: 212030

Импортер в Российскую Федерацию: ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Срок службы – тридцать шесть месяцев

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-766989.

# ENGLISH

## Please read this instruction manual carefully before using the appliance.

### Save the instruction manual as you may require it in future.

Use the dehydrator for preserving vegetables and fruits without preservatives. You can also dry medicinal plants, spice herbs, flowers etc. **THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

- The device is for usage in household and similar purposes, in particular:
- in kitchen areas for staff in stores, offices and other working conditions; - in farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential infrastructure; - in the conditions of guest houses.,

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room temperature before switching on.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 320-380 W

Temperature: 35-70 °C

Warranty period in the European Union - twenty four months

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these operating instructions carefully in order to avoid damage due to incorrect use and keep it for future reference.
- Before the first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- Do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquids. If it has happened, remove the plug from the wall socket immediately, an expert should check the unit before using it again.
- Do not operate the appliance if the cord or the plug is damaged or if the appliance has been otherwise damaged. In such cases take the appliance to a qualified specialist for check and repair if necessary.
- Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- To disconnect the appliance from the power supply pull it by the plug only, not by the cord.
- Place the appliance on a dry stable non-hot surface, away from hot objects (e.g. hotplates); do not place under curtains and shelves.
- Never leave the appliance not supervised during use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch hot surface.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to users.
- Do not use the device for longer than 20 hours at once. After 20 hours of usage, unplug the device from the socket and let it cool off.
- Do not cover the device.

# ENGLISH

- **ATTENTION:** In order to avoid catching fire, always place the device only on a non-heating surface.
- The appliance is not designed for use with external timer or separate remote control system.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.

## OPERATION

This food dehydrator model operates cyclically and has a temperature sensor installed that turns off the heating element of the device. when the set temperature is reached. In this case, the product is dehydrated by air convection inside the device. When the set temperature drops, the food dehydrator automatically turns on the heating element. Cycling on and off heating element of the device depends on various factors: ambient temperature, filling of sections with products, compliance with the supply voltage, etc.

Unpack the product. Before using for the first time, thoroughly wash all containers and removable parts with warm water and soap, as should be rinsed and wiped dry. Wipe the inside of the lid with a damp cloth and wipe dry.

-Place the dryer on a stable, horizontal surface.

-Arrange pre-prepared products in removable sections in one row, adjusting their quantity. Sections must be installed in such a way as to allow air to circulate freely between them. Do not put too much product onto each section.





-Install the removable sections onto the base.





**ATTENTION!** It is recommended to use all 5 sections, even if some of them are left empty. Check your products/hourly. It is recommended to swap sections every two hours.


-Cover the device with a lid. The cover must remain on the device during the entire operating time.



-Connect the device to the network.

-Plug the power cord into an electrical outlet. A beep will sound. The display will show "00:00".

-To set the time, press the button  . The default display will show the time "10:00". Using buttons   set the required values. The time will change in 30 minute increments. The time setting range is from 30 minutes to 48 hours.

-To set the temperature, press the button   again. The default display will show "70°". Using buttons   set the required values. The temperature will change in 5° increments. Temperature setting range from 35 to 70°C.

-To start the process, press the button . If there is no activity for 5 seconds, all settings will be reset and the device will switch to standby mode.

**NOTE:** During operation, you can also change the time and temperature by pressing the button  .  
-When work is completed, a beep will sound and END will be displayed on the screen. Wait for the food to cool before packing it their. Disconnect the device from the network.

### RECOMMENDED TEMPERATURES:

Herbs: 40-60°C / Bread: 60-70°C / Vegetables: 45-70°C / Fruits: 60-70°C / Mushrooms: 45-70°C

Notes: If you did not have time to dry the food within one day, you can continue drying the next day. In this case, under-dried food must be stored in a food container/plastic bag in the refrigerator.

## CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

- Unplug the dryer from the socket and let it cool off completely
- Wash the removable sections with soapy water, rinse thoroughly and dry.
- Carefully wipe the base and the lid with a moist cloth.
- Do not use abrasive cleaners, organic solvents and aggressive liquids.

### STORAGE

- Switch off and unplug the appliance.
- Complete all requirements of chapter CLEANING AND MAINTENANCE.
- Keep the appliance in a dry cool place. To avoid damages, transport the unit in original package only.

The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be toss in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point. For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority. Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## WARRANTY TERMS

When purchasing the product, ask for it to be checked in your presence. Without the having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted, and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented at any address to the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt).

The condition of free warranty service of your product is its correct operation, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the operating instructions for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product.

The product is accepted for warranty service in its pure form. The warranty covers all manufacturing and construction defects (except those listed in the "Warranty does not apply" section), identified during the warranty period. During this period defective parts, except consumables, are subject to free replacement in the warranty service center.

## THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

1. Defects caused by force majeure.
2. Damage to the product caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie industrial or commercial purposes).
3. Consumables and accessories (sections, etc.).
4. Defects caused by overloading, improper operation, penetration of liquids, dust of insects, ingress of foreign objects into the product.
5. Products that have been repaired outside authorized service centers or warranty workshops.
6. Damage resulting from changes in the design of the product by the user or unqualified replacement of his components.
7. Mechanical damages, including due to negligent handling, improper transportation and storage, falling of the product.
8. Violation of the operating instructions.
9. Incorrect installation of mains voltage (if required).
10. Making technical changes.
11. Damage through the fault of animals (including rodents and insects).

Information on the production date can be found on a separate package.  
For warranty service, please contact your nearest service center.



# УКРАЇНСЬКА



**Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед тим, як почати експлуатацію сушарки. Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам у майбутньому.**

Цей прилад призначено для сушіння ягід, овочів, фруктів, хліба, ложкини, риби, зелені, лікарських трав.

Прилад призначений для використання в побутових та аналогічних цілях, зокрема:  
- в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах і інших виробничих умовах; - в фермерських будинках;  
- клієнтами в готелях, мотелях та іншій інфраструктурі житлового типу; - в умовах режиму пансіону проживання плюс сніданок.

Для використання в домашньому господарстві, не призначений для промислового використання.

**Важливо!** Прилад, придбаний в холодну пору року, щоб уникнути виходу її з ладу, до увімкнення в електромережу необхідно витримати не менше чотирьох годин за кімнатної температури.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга: 220-240 В  
Номінальна частота струму: 50 Гц  
Номінальна споживана потужність: 320-380 Вт  
Рівень температури: 35-70 °С

Гарантійний термін – двадцять місяців

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу для уникнення поломок при використанні і збережіть її як довідковий матеріал. Неправильне поводження може призвести до поломки виробу, завдати матеріальних збитків або заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
- Перед початком роботи переконайтеся, що всередині приладу немає пакувальних матеріалів та інших сторонніх предметів, наявність яких може призвести до пошкодження приладу або займання. Якщо на основі виробу є наклеї, – зніміть їх.
- Перед початковим увімкненням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу параметрам електромережі. Неправильне поводження може призвести до поломки виробу, завдати матеріальних збитків та заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
- Не вмикайте сушарку в розетку одночасно з іншими електроприладами.
- Не вмикайте прилад із мережі під час роботи!
- Використовувати тільки з побутовою метою. Прилад не призначено для промислового застосування. Не використовуйте прилад з метою, не передбаченою інструкцією.
- Від'єднуйте прилад від мережі, якщо Ви ним не користуєтесь, а також перед чищенням.
- Не занурюйте виріб і шнур живлення у воду або інші рідини. Якщо це сталося, негайно від'єднайте пристрій від електромережі і, перш ніж користуватися ним далі, перевірте роботоздатність і безпеку приладу у кваліфікованих фахівців.
- При пошкодженні шнура живлення його заміню, для уникнення небезпеки, повинні здійснювати виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал. Не ремонтуйте прилад самостійно.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих ребер та гарячих поверхонь.
- Під час роботи шнур живлення, не перекручуйте і не обмотуйте його довкола приладу.
- При від'єднанні приладу від електромережі беріться за вилку, а не тягніть за шнур.
- Пристрій має стійко стояти на сухій рівній поверхні. Не ставте його на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла (наприклад, електричних плит), фіранок та під навісними полицями. Не працюйте з приладом поблизу газових балонів.
- Ніколи не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Прилад не призначено для використання особами (включаючи дітей) із пониженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності у них досвіду чи знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Використовуйте прилад подаль від дітей. Діти повинні перебувати під контролем для недопущення гри з приладом.
- Під час роботи поверхня приладу може бути гарячою. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Не використовуйте прилад з мокрими руками.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом і поломок приладу, використовуйте тільки приладдя, що входять до комплекту постачання.
- Не накривайте прилад.
- Не залишайте працюючу сушарку без нагляду.
- Використовуйте сушарку тільки для приготування продуктів. У жодному разі не сушіть у ній одяг, папір або інші предмети.
- Перед миттям поверхня завжди виймайте вилку проводу мережного живлення з розетки.
- Стежте за тим, щоб вода не потрапила на вилку дроту мережного живлення.
- Не занурюйте прилад у воду і не мийте під струменем води.
- Не ставте піддони з продуктами на нагрівний блок, поки з них не стече вода.
- У разі якщо вода загли внутрішні електричні елементи або нагрівний блок, перед наступним увімкненням сушарки у мережу її необхідно ретельно просушити.
- Не рекомендується використовувати для миття нагрівного блока агресивні детергенти у вигляді молочка, паст, емульсії тощо, які можуть подіярати очищувану поверхню та стерти написи: графічні символи, ділення, попереджувальні знаки тощо.
- УВАГА: ставте прилад тільки на ненагріту поверхню для уникнення займання. Намагайтеся не ставити пристрій на металеві поверхні.
- Під час РОБОТИ ПРИЛАДУ ОБОВ'ЯЗКОВО ПІДКЛАДАЙТЕ ПІД НЬОГО ЖАРОСТІЙКИЙ МАТЕРІАЛ (КЕРАМІЧНА ПЛИТКА, ТОВСТА ОБРОБНА ДОШКА ТОЩО) АБО СТАВТЕ НА ЖАРОСТІЙКУ ПОВЕРХНЮ ДЛЯ УНИКНЕННЯ МОЖЛИВОГО ЗАЙМАННЯ.
- УВАГА! Не працюйте з приладом більш ніж 20 годин поспіль. Після закінчення безпечної роботи приладу протягом 20 годин вимкніть прилад, від'єднайте кабель від мережі і дайте приладу охолонути протягом як мінімуму 2 годин.
- Збережіть цю інструкцію.
- При використанні подовжувача переконайтеся, що максимально допустима потужність кабелю відповідає потужності приладу.
- УВАГА! Під час першого увімкнення сушарка може випромінювати неприємний запах гару. Це нормальне явище і пов'язане з вигоранням заводського мастила!
- Виробник залишає за собою право або додаткового повідомлення носити незначні зміни до конструкції виробу, які кардинально не впливають на його безпеку, роботоздатність та функціональність.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Ця модель сушарки працює циклічно, в ній встановлений датчик температури, який відключає нагрівальний елемент приладу при досягненні заданої температури. При цьому сушіння продукту здійснюється шляхом конвекції повітря усередині приладу. При зниженні заданої температури сушарка автоматично включає нагрівальний елемент. Циклічність включення та відключення нагрівального елемента приладу залежить від різних факторів: температура навколишнього середовища, заповнюваність секції продуктами, відповідність напруги мережі живлення і т.д.

# УКРАЇНСЬКА

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Розпакуйте виріб. Перед початковим включенням ретельно вимийте всі ємності та знімні частини теплою водою з милом, ясклід промийте і насухо витріть. Протріть кришку зсередини вологою тканиною та протріть насухо.

## РОБОТА

-Встановіть сушіння на стійку, горизонтальну поверхню.

-Розкладіть заздалегідь підготовлені продукти в знімні секції в один ряд, регулюючи їх кількість. Секції мають бути встановлені таким чином, щоб давати можливість повітря вільно циркулювати між ними. Не накладайте надто багато продуктів у кожну секцію.

-Встановіть знімні секції на основу.





**УВАГА!** Рекомендується використовувати всі 5 секцій, навіть якщо деякі залишаться порожніми. Перевіряйте Ваші продукти щогодини.

Кожні дві години рекомендується мняти секції місяцями.





-Накрийте прилад кришкою. Кришка повинна бути на приладі протягом усього часу його роботи

.-Підключіть прилад до мережі.




.-Вставте вилку шнура живлення в розетку, Пролунає звуковий сигнал. На дисплеї з'явиться значення "00:00".

-Для встановлення часу натисніть кнопку   На дисплеї за замовчуванням з'явиться час "10:00". За допомогою кнопок  

встановіть потрібні значення. Час змінюватиметься з кроком 30 хвилин. Діапазон встановлення часу від 30 хвилин до 48 годин.

-Для встановлення температури знову натисніть кнопку   За замовчуванням на дисплеї з'явиться «70°». За допомогою кнопок  

встановіть потрібні значення. Температура змінюватиметься з кроком 5°. Діапазон температури від 35 до 70°C.

-Для запуску процесу натисніть кнопку  У разі бездіяльності протягом 5 секунд усі налаштування скинуться, і прилад перейде в режим очікування. ПРИМІТКА: У процесі роботи також можна змінити час і температуру, натиснувши кнопку  .

-Після закінчення роботи пролунає звуковий сигнал і на екрані з'явиться END. Зачекайте, поки продукти охолонуть, після чого запакуйте їх.

Вимкніть пристрій від мережі.

## ТЕМПЕРАТУРНІ РЕЖИМИ

Що РЕКОМЕНДУЮТЬСЯ: Трави: 40-60°C / Хліб: 60-70°C / Овочі: 45-70°C / Фрукти: 60-70°C / Гриби: 45-70°C

Якщо ви не встигли висушити продукти протягом одного дня, Ви можете продовжити сушіння наступного дня. В цьому разі недосушених продуктів необхідно зберігати в харчовому контейнері/поліетиленовому пакеті в холодильнику.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

### ТРАНСПОРТУВАННЯ.

Транспортувати прилад необхідно будь-яким видом критого транспорту із застосуванням правил закріплення вантажів, що забезпечують зберігання товарного вигляду виробу та/або упакування і його подальшої безпечної експлуатації.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** наражати прилад на ударні навантаження під час вантажно-розвантажувальних робіт.

**ЧИЩЕННЯ. УВАГА!** Ніколи не мийте частини приладу в посудомийній машині. Не використовуйте хімікати і абразивні речовини.

- Від'єднайте сушарку від електромережі і дайте їй повністю охолонути.
- Помийте основу і знімні секції теплою водою з милом, ретельно ополосніть та висушіть.
- Аккуратно протріть кришку вологою тканиною.
- **УВАГА!!!** Кришку з двигуном не мити проточною водою і не занурювати!!!
- Не допускається використання абразивних засобів для чищення, органічних розчинників та агресивних рідин.
- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднаний від електромережі та повністю охолов.

### ЗБЕРІГАННЯ

Прилад необхідно зберігати у закритому приміщенні, в умовах, що передбачають збереження товарного вигляду та його подальшої безпечної експлуатації. Переконайтесь, що прилад і всі його аксесуари повністю висушені, перш ніж складати його на зберігання.

## ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Електроприлад та пакувальні матеріали мають бути утилізовані з найменшою шкодою для довкілля і відповідно до правил з утилізації відходів у Вашому регіоні.

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

При купівлі виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу та підпис продавця). Без надання гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не здійснюється. Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому звертанні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплектним. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю. Просимо Вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек). Умовою безоплатного гарантійного обслуговування Вашого виробу є його правильна експлуатація, що не виходить за межі особистих побутових потреб, відповідно до вимог інструкції з експлуатації виробу, відсутність механічних пошкоджень та наслідків недбалого поводження з виробом. Виріб приймається на гарантійне обслуговування у чистому вигляді (протерто і продукто, де це є можливим). Гарантія поширюється на всі виробничі та конструктивні дефекти (крім перелічених у розділі «Гарантія не поширюється»), виявлені протягом гарантійного терміну. У цей період дефектні деталі, крім витратних матеріалів, підлягають безоплатній заміні у гарантійному сервісному центрі.

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

1. Дефекти, спричинені форс-мажорними обставинами.
2. Пошкодження виробу, спричинені використанням виробу з метою, що виходить за межі особистих побутових потреб (тобто з промисловою або комерційною метою).
3. Витратні матеріали й аксесуари (ножі, сітки тощо.).
4. Дефекти, спричинені перевантаженням, неправильною експлуатацією, проникненням рідин, пилу, комах, потраплянням сторонніх предметів всередину виробу.
5. Виробу, що піддавалися ремонту поза уповноваженими сервісними центрами або гарантійними майстернями.
6. Пошкодження, що є наслідком внесення змін до конструкції виробу самим користувачем або некаваліфікованою заміною його комплектуючих.
7. Порушення вимог інструкції з експлуатації.
8. Неправильне встановлення напруги мережі живлення (якщо це потрібно).
9. Внесення технічних змін.
10. Механічні пошкодження, в тому числі внаслідок недбалого поводження, неправильного транспортування та зберігання, падіння виробу.
11. Пошкодження з вини тварин (в тому числі гризунів та комах).

**Виробник:** Ситес Електрик Кампані Лімітед, КНР

Інформацію про дату виробництва можна знайти на окремій упаковці.

3 питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого сервісного центру.

Термін служби - тридцять шість місяців







## Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem suszarki. Zachowaj instrukcję, możesz potrzebować ją w przyszłości.

To urządzenie jest przeznaczone do suszenia jagód, warzyw, owoców, chleba, makaronu, ryb, ziół leczniczych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych celów, w szczególności:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych warunkach pracy; - w domach gospodarczych;
- klienci w hotelach, motelach i innej infrastrukturze mieszkalnej; - w warunkach zakwaterowania w trybie internatu plus śniadanie;

Do użytku domowego, nie nadaje się do użytku przemysłowego.

Ważne! Urządzenie zakupiony w zimnych porach roku w celu uniknięcia awarii przed włączeniem do sieci należy utrzymać przez co najmniej cztery godziny w temperaturze pokojowej.

### SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nominalne napięcie: 220-240 V  
Nominalna częstota prądu: 50 Hz  
Nominalna skonsumowana potęga: 320-380 Wt  
Poziom temperatura: 35-70 °C

Termin gwarancyjny w Unii Europejskiej - dwadzieścia cztery miesiące

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPLOATACJI

- Prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję przed eksploatacją przyrządu żeby uniknąć uszkodzeń podczas użycia. Nieprawidłowe zachowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, sprawić straty materialne czy wyrządzić szkodę zdrowiu użytkownika.
- Przed początkiem pracy prosimy przekonać się, że wewnątrz przyrządu nie ma materiałów do pakowania i innych przedmiotów, obecność których może doprowadzić do obrażeń przyrządu czy do zapłonu. Jeśli na podstawie wyrobu są naklejki, - należy ich zdjąć.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy charakterystyki techniczne wyrobu pasują do zasilania sieciowego. Nieprawidłowe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu, spowodować szkody materialne i pogorszyć zdrowie użytkownika.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdzić, czy charakterystyki techniczne produktu pasują do zasilania sieciowego. Nieprawidłowe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu, spowodować szkody materialne i pogorszyć zdrowie użytkownika.
- Nie podłączaj suszarki do gniazdka elektrycznego w tym samym czasie co inne urządzenia elektryczne.
- Nie odłączaj urządzenia podczas działania!
- Używaj wyłącznie do celów domowych. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań przemysłowych. Nie używaj urządzenia do celów innych niż określone w instrukcji.
- Odłącz urządzenie, jeśli nie jest używane lub przed czyszczeniem.
- Nie zanurzaj produktu i przewodu zasilającego w wodzie lub innych płynach. W takim przypadku należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i przed dalszym użyciem sprawdzić działanie i bezpieczeństwo urządzenia przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać zmieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub podobnego wykwalifikowanego personelu, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający dotykał ostrych krawędzi lub gorących powierzchni.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający, skrecać go ani owijać wokół urządzenia.
- Odłączając urządzenie od zasilania, chwyć za wtyczkę i nie ciągnij za przewód.
- Urządzenie powinno stać stabilnie na suchej, płaskiej powierzchni. Nie umieszczaj go na gorących powierzchniach, a także w pobliżu źródeł ciepła (na przykład elektrycznych kucharek), zastoi i pod wiszącymi półkami. Nie używaj urządzenia w pobliżu butli z gazem.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo z braku doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one kontrolowane lub instruowane o korzystaniu z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Używaj urządzenia w nieobecności dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem.
- Powierzchnia urządzenia może być gorąca podczas dzalania. Nie dotykaj gorących powierzchni. Nie używaj urządzenia mając mokre ręce.
- Aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia, korzystaj wyłącznie z dołączonych akcesoriów.
- Nie nakrywaj urządzenia.
- Nie pozostawiaj suszarki bez nadzoru.
- Używaj suszarki tylko do gotowania potraw. Nie wolno suszyć ubrań, papieru ani innych przedmiotów.
- Zawsze wyjmuj przewód zasilający z gniazdka przed czyszczeniem suszarki. • Nie dopuszczaj do kontaktu wody z wtyczką sieciową.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie myj go pod bieżącą wodą.
- Nie umieszczaj naczyń na urządzeniu grzewczym, dopóki nie spłynie z nich woda.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych lub urządzenia grzewczego, należy je starannie osuszyć przed ponownym włączeniem suszarki.
- Do mycia urządzenia grzewczego nie zaleca się stosowanie agresywnych detergentów takich jak mleczko, pasty, emulsji itp., które mogą zadrapać czyszczoną powierzchnię i usunąć napisy: symbole graficzne, przegródki, znaki ostrzegawcze itp..
- **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie należy umieszczać tylko na nieogrzanej powierzchni, aby uniknąć pożaru. Staraj się nie umieszczać urządzenia na metalowych powierzchniach.
- Pod urządzeniem powinny być materiały ognioodporne (płytki ceramiczne, gruba deska itp.) lub urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na ciepło, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- **UWAGA!** Nie używaj urządzenia dłużej niż 20 godzin. Po zakończeniu ciągłego działania urządzenia po 20 godzinach, wyłącz urządzenie, odłącz kabel od sieci i pozwól urządzeniu ostygnąć co najmniej 2 godziny.
- Zachowaj tę instrukcję.
- Używając przedłużacza, upewnij się, że maksymalna dopuszczalna moc kabla odpowiada mocy urządzenia.
- **UWAGA!** Podczas pierwszego włączenia suszarka może wytworzyć nieprzyjemny zapach palenia. Jest to normalne i wynika z wypalenia oleju fabrycznego!
- Producent zastrzega sobie prawo, bez dodatkowego powiadomienia, do drobnych zmian w projekcie produktu, które nie wpływają w sposób radykalny na jego bezpieczeństwo, wydajność i funkcjonalność.

### EKSPLOATACJA

Ten model suszarki działa cyklicznie i posiada zamontowany czujnik temperatury wyłączający element grzejny urządzenia po osiągnięciu ustawionej temperatury. W tym przypadku produkt suszy się poprzez konwekcję powietrza wewnątrz urządzenia. Gdy ustawiona temperatura spadnie, suszarka automatycznie włączy element grzejny. Włączanie i wyłączanie roweruelement grzejny urządzenia jest zależny od różnych czynników: temperatury otoczenia, wypełnienia sekcji produktami, zgodność z napięciem zasilania itp.

# POLSKI

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Rozpakuj produkt. Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie pojemniki i zdejmowane części ciepłą wodą z mydłem, ewentualnie wypłukać i wytrzeć do sucha. Wytrzyj wewnątrz pokrywy wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. STANOWISKO

-Umieścić suszarkę na stabilnej, poziomej powierzchni.

-Ułóż gotowe produkty w wymyślonych sekcjach w jednym rzędzie, dostosowując ich ilość. Sekcje muszą zostać zainstalowane w taki sposób, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza pomiędzy nimi. Nie nakładaj zbyt dużej ilości produktu na każdą sekcję.




-Zamontuj zdejmowane sekcje na podstawie.




UWAGA! Zaleca się wykorzystanie wszystkich 5 sekcji, nawet jeśli niektóre z nich pozostaną puste. Sprawdź swoje produkty codziennie. Zaleca się wymianę sekcji co dwie godziny.


-Przykryj urządzenie pokrywką. Osłona musi pozostać na urządzeniu przez cały czas pracy.



-Podłącz urządzenie do sieci.

-Podłącz przewód zasilający do gniazda elektrycznego. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu pojawi się „00:00”.

-Aby ustawić godzinę, naciśnij przycisk . Domyślny wyświetlacz pokaże godzinę „10:00”. Korzystanie z przycisków ustawia wymagane   wartości. Czas będzie się zmieniać w odstępach 30-minutowych. Zakres ustawień czasu wynosi od 30 minut do 48 godzin.

-Aby ustawić temperaturę, naciśnij ponownie przycisk . Domyślny wyświetlacz pokaże „70°”. Korzystanie z przycisków ustawia wymagane   wartości. Temperatura będzie się zmieniać w krokach co 5°. Zakres ustawień temperatury od 35 do 70°C.

-Aby rozpocząć proces, naciśnij przycisk . Jeśli przez 5 sekund nie zostanie wykonana żadna aktywność, wszystkie ustawienia zostaną zresetowane i urządzenie przełączy się na tryb gotowości.

UWAGA: W trakcie pracy można także zmienić czas i temperaturę naciskając przycisk  .

-Po zakończeniu pracy rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na ekranie wyświetli się komunikat

KONIEC. Przed zapakowaniem poczekać, aż żywność ostygnie. Odłącz urządzenie od sieci.

ZALECANE TEMPERATURY: Ziola: 40-60°C / Pieczywo: 60-70°C / Warzywa: 45-70°C / Owoce: 60-70°C / Grzyby: 45-70°C Uwagi: Jeżeli w ciągu jednego dnia nie udało Ci się wysuszyć żywności, możesz kontynuować suszenie następnego dnia. W tym samym przypadku niedosuszoną żywność należy przechowywać w lodówce w pojemniku na żywność/plastikowej torbie.

## TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

**TRANSPORTOWANIE.** Transportować przyrząd należy z pomocy dowolnego zadecyzowanego transportu z zastosowaniem reguł umocowania ładunków, co zabezpiecza jego całość i/ albo całość opakowywania a także jego późniejszą bezpieczną eksploatację. NIE wystawiać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

**CZYSZCZENIE. UWAGA!** Nigdy nie należy myć części urządzenia w zmywarce. Nie używaj chemikaliów ani materiałów ściernych.

- Wylącz suszarkę z sieci i pozostaw do całkowitego ostygnięcia
- Umyj podstawę i ruchome części ciepłą wodą z mydłem, dokładnie oplucz i osusz.
- Delikatnie przetrzyj obudowę wilgotną ściereczką.
- UWAGA !!! Porzyczywkę z sianikiem nie można myć bieżącą wodą ani zanurzać !!!
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących, rozpuszczalników organicznych ani agresywnych cieczy.
- Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci i całkowicie schłodzone.

**PRZECHOWYWANIE.** Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniach zamkniętych, w warunkach, które zakładają zachowanie prezentacji produktu i jego dalszej bezpiecznej eksploatacji. Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria są całkowicie wysuszone.

## ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

## WARUNKI GWARANCJI

Kupując produkt, poproś o sprawdzenie go w Twojej obecności i wypełnienie karty gwarancyjnej (pieczęć organizacji handlu, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Bez podania karty gwarancyjnej lub gdy nie zostanie ona prawidłowo wypełniona, roszczenia dotyczące jakości nie zostaną zaakceptowane i nie zostanie wykonana żadna naprawa gwarancyjna. Kartę gwarancyjną należy okazać do centrum serwisowego w całym okresie gwarancyjnym. Produkt jest całkowicie dopuszczony do serwisu. Okres gwarancji liczony jest od momentu sprzedaży. Prosimy również o zachowanie dokumentów potwierdzających datę zakupu produktu (towar lub rachunek kasowy). Warunkiem bezpłatnej obsługi gwarancyjnej produktu jest jego prawidłowe działanie, nie przekraczające zakresu osobistych potrzeb domowych, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brakiem uszkodzeń mechanicznych i konsekwencjami nieostrożnego obchodzenia się z produktem. Produkt jest dopuszczony do serwisu gwarancyjnego w czystej postaci (w miarę możliwości czyszczony i wycierany). Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i konstrukcyjne (z wyjątkiem tych wymienionych w rozdziale "Gwarancja nie dotyczy"), zidentyfikowanych w okresie gwarancyjnym. W tym okresie wadliwe części, z wyjątkiem materiałów eksploatacyjnych, podlegają bezpłatnej wymianie w centrum serwisowym gwarancyjnym.

## GWARANCJA NIE OBOWIĄDUJE

1. Defekty wezwane przez działanie sił zewnętrznych.
  2. Uszkodzenia produktu spowodowane użytkowaniem produktu do celów wykraczających poza domowe potrzeby (np. w celach przemysłowych lub komercyjnych).
  3. Materiały eksploatacyjne i akcesoria (noże, siatki itp.).
  4. Wady powstałe w wyniku przeciążenia, niewłaściwej pracy, przenikania cieczy, kurzu owadów, wnikania ciał obcych do produktu.
  5. Produkty, które zostały naprawione poza autoryzowanymi punktami serwisowymi lub warsztatami gwarancyjnymi.
  6. Uszkodzenia wynikające z wprowadzenia zmian w projekcie produktu przez samego użytkownika lub bez zastrzeżenia zmiany jego składników.
  7. Uszkodzenia mechaniczne, w tym z powodu zaniedbania obsługi, niewłaściwego transportowania i przechowywania, upadku produktu.
  8. Naruszenie instrukcji obsługi.
  9. Niewłaściwa instalacja napięcia sieciowego (jeśli jest wymagana).
  10. Dokonywanie zmian technicznych.
  11. Uszkodzenia z winy zwierząt (w tym gryzoni i owadów).
- Informacje na temat daty produkcji znajdują się na opakowaniu indywidualnym.



Producent: Sites Electric Company Limited, Chiny. W sprawach dotyczących serwisu gwarancyjnego prosimy o kontakt z najbliższym cen

# ҚАЗАҚ



## Өтiнiмiз, құралды пайдалануға кiрiспес бұрын, нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз

**Нұсқаулықты сақтаңыз, ол болашақта Сiзге керек болуы мүмкiн.**

Аталған құрал жидектi, кекенiстердi, жемiстердi, нанды, кеспенi, балықты, көктi, дәрiлiк шөлтердi келтiруе арналған. Бұл құрылғы тұрмыстық және аналогтық орталарда пайдалануға арналған, атап айтқанда: - дүкендердiң, кеңселердiң және басқа да өндiрiстiк үй-жайларды қызметкерлерiне арналған асүйлерде; - ауыл шаруашылығында; - қонақүйлердiң, мотельдердiң және басқа тұрғын үй инфрақұрылымының клиенттерi; - жеке пансионаттарда

**Маңызды!** Жылдың суық мезгiлiнде сатып алынған құралды электр желiсiне қоспас бұрын, iстен шығуына жол бермеу үшiн бөлме температурасында кемiнде төрт сағат ұстау қажет.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Номинал кернеу: 220-240 В  
Тоқтың номинал жиiлiгi: 50 Гц  
Номинал тұтынылатын қуаты: 320-380 Вт  
Температура: 35-70 °С

ЕАЭО (Беларусь, Ресей, Армения, Қазақстан, Қырғызстан) елдерiнде және Украинада, Грузияда, Әзiрбайжанда стандартты кепiлдi мерзiмi – он екi ай.

## ПАЙДАЛАНУ КЕЗiндеГi САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

\*Құралды пайдаланбас бұрын сынуына жол бермеу үшiн қолданбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретiнде сақтаңыз. Дұрыс пайдаланбау бұйымның сынып қалуына әкел соғып, материалдық залал келтiруi немесе пайдаланушы денсаулығына зиян тiгiзуi мүмкiн.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың iшiнде құралдың зақымдануына немесе тұтануына әкел соғуы мүмкiн буып-түйетiн материалдың және өзге бөгде заттардың жоқтығына көз жеткiзiңiз. Егер де бұйымның негiзiнде жапсырмалар болса – оларды шешiп алыңыз.

Алғаш қоспас бұрын бұйымның техникалық ерекшелiктерi электр желiсiнiң параметрлерiне сәйкес келетiнiн тексерiңiз. Дұрыс пайдаланбау бұйымның сынып қалуына әкел соғып, материалдық залал келтiруi немесе пайдаланушы денсаулығына зиян тiгiзуi мүмкiн. Келтiргiштi басқа электр құралдарымен бiр уақытта розеткаға қоспаңыз.

Құралды жұмыс iстеген уақытта желiден сөндiрмеңiз!

Тек тұрмыстық мақсаттарда пайдалану қажет. Құрал өнеркәсiптiк пайдалануға арналмаған. Құралды нұсқаулықпен көзделмеген мақсаттарда пайдаланбаңыз.

Құралды пайдаланбасасыз, сондай-ақ тазаламас бұрын желiден сөндiрiп отырыңыз.

Бұйым мен қуат бiтесiн суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер ондай болса, құралды электр желiсiнен дереу сөндiрiңiз және оны будан әрi пайдаланбас бұрын бiлiктi мамандардан құралдың жұмысқа қабiлеттiлiгiн және қауiпсiздiгiн тексерiңiз.

Қуат бiтесi зақымданған кезде қауiптi болдырмау үшiн оны өндiрушi, сервiстiк қызмет немесе ұқсас бiлiктi маман ауыстыруы тиiс. Құралды өздiгiнен жөндемеңiз.

Қуат көзiнiң бiтесi өткiр жиекке және ыстық беттерге тимеуiн қадағалаңыз.

Қуат бiтесiнен тартпаңыз, оны құралдың айналасына орамаңыз және шындап байламаңыз.

Құралды қуат желiсiнен сөндiргенде, айырынан ұстаңыз, бiтесiнен тартпаңыз.

Құрылғы құрғақ түзу бет үстiнде орнықты тұруы қажет. Оны ыстық бет үстiне, сондай-ақ, жылу көздерiнiң (мысалы, электр плитасы), перделердiң жанына және аспалы сөре астына қоймаңыз. Құралмен газ баллондардың жанында жұмыс iстеменiз.

Қосылып тұрған құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.

Құрал төмен дене, сезiм немесе ақыл-ой қабiлеттiлiктерi бар тұлғалардың (балаларды қоса есептегенде) немесе оларда тәжiрибе немесе бiлiм болмаған жағдайда, егер де олар бақылау астында болмаса немесе қауiпсiздiгiне жауапты адамның құралды пайдалану туралы нұсқаулықтан өтпесе, қолдануына болмайды.

Құралды балалардан алшақ жерде пайдаланыңыз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеу үшiн бақылау астында болуы қажет.

Жұмыс кезiнде құралдың бетi ыстық болуы мүмкiн. Ыстық беттерге қол тигiзбеңiз. Құралды су қолмен пайдаланбаңыз.

Электр тоғымен зақымдануға және құралдың сынып қалуына жол бермеу үшiн тек жеткiзiп салу жиынтығына кiретiн керек-жарақтарды пайдаланыңыз.

Құралды бүркемеңiз.

Жұмыс iстеп тұрған келтiргiштi қараусыз қалдырмаңыз.

Келтiргiштi тек өнiмдердi дайындау үшiн пайдаланыңыз. Оның iшiнде ешбiр жағдайда кiмдi, қағаз немесе басқа заттарды келтiрмеңiз.

Келтiргiштi жұмас бұрын әрдaiым қуат берушi желiлiк сымның айырын розеткадан әрдaiым алып шығыңыз.

Су қуат берушi желiлiк сымның айырына тимеуiн қадағалаңыз.

Құралды суға батырмаңыз және ағын су астында жұмаңыз.

Өнiмдерi бар теңгерендi су толық ағып бiтпейнiше, қыздыру блогына қоймаңыз.

Егер де су iшкi электр элементтерiне немесе қыздыру блогына су толса, келтiргiштi желiге келесi ретте қоспас бұрын оны мұқият келтiру қажет.

Қыздыру блогына арнал тазаланатын беттi тырнайтын және графикалық таңбаларды, бөлiктердi, ескерту белгiлерiн және т.б. секiлдi жазбаларды тырнауы мүмкiн. сүт, паста, змульсиялар мен т.с.с. түрiндегi жемiр жуғыштарды қолдануға көнес берiлмейдi.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: құралды тұтануға жол бермеу үшiн тек қызбайтын бет үстiне қойыңыз. Құралды металл бет үстiне қоймауға тырысыңыз.

ҚҰРАЛ ЖҰМЫС IСТЕП ТҰРҒАН УАҚЫТТА ОНЫҢ АСТЫНА МIНДЕТТI ТҮРДЕ ҚЫЗУҒА ТӘЗIМДI МАТЕРИАЛДЫ (ҚҰЙКI ТАҚТАША, ЖҰАН БӨЛШЕКТЕУ ТАҚТАЙЫ ЖӘНЕ БАСҚА) ҚОЙЫҢЫЗ НЕМЕСЕ ЫҚТИМАЛ ТҰТАНУҒА ЖОЛ БЕРМЕУ ШИШ ҚЫЗУҒА ТӘЗIМДI БЕТ ШИШ ҚОЙЫҢЫЗ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құралмен 20 сағаттан артық жұмыс жасамаңыз. Құралдың 20 сағат iшiнде үздiксiз жұмыс iстеуi аяқталған соң, құралды сөндiрiп, кабелдi желiден ажыратыңыз және құрал кемiнде 2 сағат iшiнде суығанша, күтiңiз.

Ұзартқышты пайдаланған кезде кабелдiң ең жоғары рұқсат етiлген қуаты құрал қуатына сәйкес келетiнiне көз жеткiзiңiз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Алғаш қосқан кезде келтiргiштен қуыттың жағымсыз иiс шығуы мүмкiн. Бұл қалпын құлбыс және зауыт майының жануына байланысты!

Өндiрушi қосымша хабарлауысыз қауiпсiздiгiне, жұмысқа қабiлеттiгiне және атқарымдылығына айтарлықтай әсер етпейтiн бұйымның құрылымына болмашы өзгерiстердi өнгiзу құқығын өзіне қалдырады.

## ПАЙДАЛАНУ

Бұл келтiргiш үлгiсi циклдiк жұмыс iстейдi және құрылғының қыздыру элементiн өшiретiн температура сенсоры орнатылған.

белгiленген температураға жеткенде. Бұл жағдайда өнiм құрылғының iшiндегi ауа конвекциясымен келтiрiледi.

Орналылған температура төмендеген кезде келтiргiш автоматты түрде қыздыру элементiн қосады. Велосипедтi қосу және өшiру құрылғының қыздыру элементi әртүрлi факторларға байланысты: қоршаған орта температурасы, бөлiмдердi өнiмдермен толтыру, қоректендiру кернеуiне сәйкестiгi және т.б.

**ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ**

Өнiмдi араушатын шығарыңыз. Алғаш рет қолданар алдында барлық контейнерлер мен алынбалы бөлшектердi жылы сумен және сабынмен мұқият жуыңыз.шайып, құрғатып сурту керек. Қақпақтың iшкi жағын дымқыл шүберекпен сүртiп, құрғатып сүртiңiз.

# ҚАЗАҚ

## ЖҰМЫС

-Кептірішті тұрақты, көлденең бетке қойыңыз.

-Алдын ала дайындалған өнімдерді олардың санын реттей отырып, алмалы-салмалы бөліктерге бір қатарға қою. Бөлімдер орнатылуы керек олардың арасында ауаның еркін айналуына мүмкіндік беретіндей етіп. Тым көп өнімді салмаңыз әрбір бөлім.





-Алынбалы бөліктерді негізге орнатыңыз.





НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!!! Олардың кейбіреулері бос қалдырылса да, барлық 5 бөлімді пайдалану ұсынылады. Өнімдеріңізді тексеріңіз сағат сайын. Бөлімдерді екі сағат сайын ауыстыру ұсынылады.


- Құрылғыны қақпақпен жабыңыз. Қақпақ құрылғыда бүкіл жұмыс уақытында қалуы керек.



- Құрылғыны желіге қосыңыз.

-Қуат сымын электр розеткасына қосыңыз. Дыбыстық сигнал естіледі. Бейнебетте «00:00» көрсетіледі.

-Уақытты орнату үшін түймесін басыңыз  . Әделкі дисплейде «10:00» уақыты көрсетіледі. Түймелерді пайдалану   қажетті мәндерді орнатыңыз. Уақыт 30 минуттық қадамдармен өзгереді. Уақытты орнату диапазоны 30 минуттан 48 сағатқа дейін.

-Температураны орнату үшін түймені қайтадан басыңыз  . Әделкі дисплейде «70°» көрсетіледі. Түймелерді пайдалану   қажетті мәндерді орнатыңыз. Температура 5° қадаммен өзгереді. Температураны орнату диапазоны 35-тен 70°C-қа дейін.

- Процесті бастау үшін түймені басыңыз . 5 секунд бойы әрекет болмаса, барлық параметрлер қалпына келтіріліп, құрылғы келесіге ауысады күту режиміне ауыстырыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Жұмыс кезінде түймені басу арқылы уақыт пен температураны да өзгертуге болады  .

-Жұмыс аяқталған кезде дыбыстық сигнал естіледі және экранда END көрсетіледі. Тамақты орау алдында суығанша күтіңіз олардың. Құрылғыны желден ажыратыңыз.

## ҰСЫНЫЛАТЫН ТЕМПЕРАТУРАЛАР:

Шөптер: 40-60°C / Нан: 60-70°C / Көкөністер: 45-70°C / Жемістер: 60-70°C / Саңырауқұлақтар: 45-70°C

Ескертпелер: Бір күн ішінде тағамды кептіруге уақытыңыз болмаса, келесі күні кептіріп жалғастыра аласыз. Осыда Бұл жағдайда толық кептірілген тағамды тоңазытқышта тамақ контейнерлері/пластикалық пакетте сақтау керек.

## ТАСЫМАЛДАУ, ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ҚАЗАТУ

**ТАСЫМАЛДАУ.** Құралды бұйымның тауарлық түрін және/немесе қаптамасының сақталуын қаптамасыз ететін, жүктерді бекіту және бұдан әрі қауіпсіз пайдалану ережелерін пайдалана отыра, жабық келіктің көз келген түрімен тасымалдау қажет. Құралды тиеу-түсіру жұмыстары кезінде соққылы жүктемелерге ұшыратуға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

**ТАЗАЛАУ.** НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!!! Құрал бөліктерін ыдыс жуғыш машинада ешқашан жумаңыз. Химикаттар мен қазақ заттарды пайдаланбаңыз.

Кептірішті электр желісінен сөндіріп, толық суығанша, күтіңіз

Негізі мен алынбалы секцияларын жылы сабынды суда мұқият жуып шығыңыз, мұқият шайып, кептіріңіз.

Қақпағын абайлап ылғалды матамен суртіп шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!!! Қозғалтқышы бар моторлы бөлігін ағын су астында жумау және батырмау!!!

Қазақ тазалаушы құралдарды, органикалық еріткіштер мен жегі сұйықтықтарды пайдалануға жол берілмейді.

Сақтар алдында құралдың электр желісінен сөніп, толық суығанына көз жеткізіңіз.

**САҚТАУ.** Құралды бұйымның тауарлық түрін және бұдан әрі қауіпсіз қолданылуын сақтауды көздейтін жағдайларда, жабық үй-жайларда сақтау қажет. Сақтауға жинамас бұрын құрал мен оның барлық аксессуарларының толықтай кептірілгеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ ҚАҒИДАЛАРЫ

Құрал мен бұйым-түю материалдары қоршаған орта үшін ең аз зиянымен және өңіріңіздегі қалдықтарды кәдеге жарату жөніндегі қағидаларға сәйкес кәдеге жаратылуы тиіс.

## КЕПІЛДІКТІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Бұйымды сатып алған уақытта тексерілуін және Сіздің қатысуыңызбен кепілдік талонының толтырылуын талап етіңіз (сататын бұйымның мөртабаны, сатылған күні және сатушының қолы). Кепілдік талонын ұсынбаған жағдайда немесе оны дұрыс толтырмаған уақытта, сапасы жөніндегі шағымдар қабылданбайды және кепілдік арқылы жөндеу жүргізілмейді.

Кепілдік талонын кепілдік мерзімі ішінде сервис орталығына кез келген өтінішті жасаған кезде ұсыну қажет. Бұйым сервистік қызмет көрсетуге тек толықтай жинақталған түрінде ғана қабылданады. Кепілдік мерзімі сатып алушыға сақтан сәттен бастап есептеледі. Сізден бұйымның сатып алынған күнін растайтын құжаттарды сақтауыңызды сұраймыз (тауар немесе касса чеп).

Бұйымныңызға кепілдік арқылы тегін қызмет көрсету шартына бұйымды қолдану жөніндегі нұсқаулығының талаптарына сәйкес жеке тұрмыстық қажеттілік шегінен шықпайтын, дұрыс пайдалану, механикалық зақымдаулардың және бұйымды ұқыпсыз пайдалану салдарының жоқтығы жатады.

Бұйым кепілдік арқылы қызмет көрсетуге таза түрінде ұсынылады (мүмкін болатын жағдайлардан тыс жөндеуге ұшыраған бұйымдар). Кепілдік мерзімі ішінде анықталған барлық өндірістік және құрылымдық ақауларға таралады («Кепілдік таратылмайды» бөлімінде көрсетілгендерден басқа). Бұл кезеңде шығыс материалдарынан басқа ақау бөлшектері кепілдікті сервис орталығында тегін түрде ауыстыруға жатады.

## КЕПІЛДІК ТАРАТЫЛМАЙДЫ

1. Форс-мажорлық жағдайлар туғызған ақаулар.
2. Бұйымды жеке тұрмыстық жағдайларының шегінен шығатын мақсаттарда бұйымның зақымдануы (яғни, өнеркәсіптік немесе коммерциялық мақсаттарда).
3. Шығыс материалдары мен аксессуарлар.
4. Шамадан тыс жүктелуі, дұрыс пайдаланбау, бұйым ішіне сұйықтықтардың, шаңның, жәндіктердің, бөгде заттардың кіруі туғызған ақаулар.
5. Өкілетті сервис орталықтарынан немесе кепілдікті шеберханалардан тыс жөндеуге ұшыраған бұйымдар.
6. Пайдаланушының бұйым құрылымына өзгерістерді енгізу немесе құрамдас бөліктерін білікті ауыстыру салдарынан болған зақымдаулар.
7. Қолдану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарын бұзу.
8. Жеткізу желісінің кернеуін дұрыс орнатпау (қажет болса).
9. Техникалық өзгерістер енгізу.
10. Ұқыпсыз пайдалану, бұйымды дұрыс тасымалдамау және сақтамау, бұйымның құлау салдарынан болған механикалық зақымдаулар.
11. Жануарлардың кінәсінен болған зақым (соның ішінде, кеміргіштер мен жәндіктер).

Өндіріші туралы ақпарат

Өндіріші: Ситес Электрик Кампани Лимитед, ҚХР

Жасалған күні туралы ақпаратты жеке қаптамасынан қараңыз.

Қызмет ету мерзімі – отыз алты ай

Кепілдік арқылы қызмет көрсету мәселелері бойынша жақын маңдағы сервис орталығына жүгініңіз.





## Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.

### Păstrați manualul de utilizare, este posibil să aveți nevoie de acesta în viitor.

- Dispozitivul este destinat utilizării în scopuri casnice și în scopuri similare, în special:
- în zonele de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte condiții de muncă; - în casele de fermă;
  - clienți în hoteluri, moteluri și alte infrastructuri rezidențiale;
  - în condiții de cazare în regim cazare și mic dejun.

**Important!** Aparatul, achiziționat în sezonul rece, cu scopul de a evita defecțiunile, înainte de conectare în rețeaua electrică trebuie să fie ținut cel puțin patru ore la temperatura camerei.

## Caracteristici tehnice

Tensiune nominală: 220-240 V  
Frecvență nominală a curentului: 50 Hz  
Consum nominal de putere: 320-380 W  
Temperatura : 35 - 70 °C

Perioada de garanție în Uniunii Europene și în Moldova – douăzeci și patru luni

## Măsurile de precauție în timpul utilizării

- Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul pentru a evita deteriorarea acestuia în timpul utilizării. Manipularea incorectă poate duce la deteriorarea aparatului, provoca daune materiale sau afecta sănătatea utilizatorului.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că în interiorul aparatului nu există materiale de ambalare și alte obiecte străine, ceea ce poate duce la deteriorarea aparatului sau la incendiu.
- Înainte prima pornire, verificați dacă specificațiile produsului corespund parametrilor sursei de alimentare.
- La utilizarea unui cablu prelungitor, asigurați-vă că puterea maximă admisă a cablului corespunde puterii aparatului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite să folosească aparatul de către persoana responsabilă pentru siguranța acestora.
- Folosiți aparatul departe de copii. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a preveni jocul cu aparatul.
- Fiți foarte atent când copiii se află în apropierea aparatului.
- Folosiți și depozitați aparatul departe de copii.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul sunt deteriorate sau dacă aparatul este deteriorat. Adresați-vă la un centru de service. Aparatul trebuie reparat numai de un centru de service autorizat. Nu reparați aparatul independent.
- Dacă nu utilizați aparatul, deconectați-l de la rețea. Deconectând dispozitivul, nu trageți de cablul de alimentare, trageți ușor ștecherul din priză.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide. Dacă se întâmplă acest lucru, NU ATINGEȚI aparatul, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
- Deconectați aparatul de la rețea după utilizare și înainte de curățare. Înainte de a muta aparatul, de a efectua curățarea sau alte operații de întreținere, lăsați aparatul să se răcească.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele specificate în manualul de utilizare.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu-l utilizați în scopuri comerciale sau de altă natură
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele specificate în instrucțiuni.
- Este proiectat pentru funcționarea numai în poziție verticală pe o suprafață uscată, solidă și rezistentă la căldură. Nu plasați aparatul pe suprafețe fierbinți, precum și în apropierea surselor de căldură (de exemplu, aragazuri electrice), perdelor și rafturilor suspendate.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide. Dacă se întâmplă acest lucru, NU ATINGEȚI aparatul, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare.
- Nu conectați aparatul la o priză de curent concomitent cu alte aparate electrice.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză electrică atunci când nu îl utilizați.
- Nu conectați uscătorul în o priză concomitent cu alte aparate electrice.
- Nu scoateți aparatul din priză în timpul funcționării!
- Folosiți numai în scopuri casnice. Dispozitivul nu este conceput pentru uz industrial. Nu utilizați aparatul în scopuri care nu sunt specificate în instrucțiuni.
- Nu acoperiți aparatul.
- Nu lăsați uscătorul să funcționeze nesupravegheat.
- Utilizați uscătorul numai pentru prepararea produselor alimentare. Nu uscați haine, hârtie sau alte obiecte.
- Înainte de a curăța uscătorul, scoateți întotdeauna cablul de alimentare din priză.
- Asigurați-vă că apa să nu pătrundă pe ștecherul cablului de alimentare.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl spălați sub jet de apă.
- Nu puneți paletii de produse pe unitatea de încălzire, până când nu se va scurge toată apa.
- În cazul în care apa pătrunde în elementele electrice din interiorul unității de încălzire, înainte de următoarea pornire a uscătorului, este necesar de al usca bine.
- Nu se recomandă utilizarea pentru spălarea a blocului de încălzire a detergenților agresivi, cum ar fi creme, paste, emulsii și altele asemenea, care pot deteriora suprafața curățată și șterge simbolurile grafice, diviziunile, semne de avertizare etc.
- ATENȚIE: Plasați aparatul numai pe o suprafață care nu se încălzește pentru a evita incendiul. Străduiți-vă să nu amplasați aparatul pe suprafețe metalice.
- ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII APARATULUI, PLASAȚI ÎNTOATEAUNA SUB ACESTA UN MATERIAL REZISTENT LA CALDURĂ (PLACI CERAMICE, PLACI DE TĂIERE GROASE ETC.) SAU PUNEȚI-L PE O SUPRAFAȚĂ REZISTENTĂ LA CALDURĂ PENTRU A EVITA POSIBILELE INCENDII.
- ATENȚIE! Nu utilizați aparatul mai mult de 20 de ore. La sfârșitul funcționării continue a aparatului timp de 20 de ore, opriți aparatul, deconectați cablul de la rețea și lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 2 ore.
- La utilizarea unui cablu prelungitor, asigurați-vă că puterea maximă admisă a cablului corespunde puterii aparatului.
- ATENȚIE! În timpul primei porniri, uscătorul poate produce un miros neplăcut de scrum. Acest lucru este normal și se datorează arderii uleiului de la fabrică!

## Utilizarea

Acest model de uscător funcționează ciclic și are instalat un senzor de temperatură care oprește elementul de încălzire al dispozitivului, când se atinge temperatura setată. În acest caz, produsul este uscat prin convecție a aerului în interiorul dispozitivului. Când temperatura setată scade, uscătorul pornește automat elementul de încălzire. Ciclism pornit și oprit elementul de încălzire al dispozitivului depinde de diverși factori: temperatura ambientă, umplerea secțiunilor cu produse, respectarea tensiunii de alimentare etc.

### PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Despachetați produsul. Înainte de prima utilizare, spălați bine toate recipientele și piesele detașabile cu apă caldă și săpun, ca trebuie clătit și șters. Ștergeți interiorul capacului cu o cârpă umedă și ștergeți-l.

# ROMÂNĂ

## LOC DE MUNCA

-Așezați uscătorul pe o suprafață stabilă, orizontală.

-Aranjați produsele pregătite în prealabil în secțiuni detașabile pe un rând, ajustând cantitatea acestora. Secțiunile trebuie instalate în așa fel încât să permită aerului să circule liber între ele. Nu puneți prea mult produs pe fiecare secțiune.





-Instalați secțiunile detașabile pe bază.

ATENȚIE! Se recomandă utilizarea tuturor celor 5 secțiuni, chiar dacă unele dintre ele sunt lăsate goale. Verificați-vă produsele orar. Se recomandă schimbarea secțiunilor la fiecare două ore.


-Acoperiți dispozitivul cu un capac. Capacul trebuie să rămână pe dispozitiv pe toată durata de funcționare.



-Conectați dispozitivul la rețea.

-Conectați cablul de alimentare la o priză electrică. Se va auzi un bip. Afișajul va afișa „00:00”.

-Pentru a seta ora, apăsați butonul  . Afișajul implicit va afișa ora „10:00”. Folosind butoane   setați valorile necesare. Ora se va schimba în trepte de 30 de minute. Intervalul de setare a timpului este de la 30 de minute la 48 de ore.

-Pentru a seta temperatura, apăsați din nou butonul  . Afișajul implicit va afișa „70°”. Folosind butoane   setați valorile necesare. Temperatura se va schimba în trepte de 5°. Interval de reglare a temperaturii de la 35 la 70°C.

-Pentru a începe procesul, apăsați butonul . Dacă nu există activitate timp de 5 secunde, toate setările vor fi resetate și dispozitivul va comuta la în modul standby.

NOTĂ: În timpul funcționării, puteți modifica și ora și temperatura apăsând butonul  .

- Când lucrul este finalizat, se va auzi un bip și va fi afișat END pe ecran. Așteptați ca mâncarea să se răcească înainte de a o împacheta al lor. Deconectați dispozitivul de la rețea.

## TEMPERATURILE RECOMANDATE:

Ierburii: 40-60°C / Păine: 60-70°C / Legume: 45-70°C / Fructe: 60-70°C / Ciuperci: 45-70°C

Note: Dacă nu ați avut timp să uscați alimentele într-o zi, puteți continua uscarea a doua zi. În aceea

în acest caz, alimentele subuscate trebuie păstrate într-un recipient pentru alimente/pungă de plastic în frigider.

## Transport, curățare și depozitare

**TRANSPORT.** Aparatul poate fi transportat cu orice tip de transport acoperit, cu respectarea regulilor de fixare a mărții care asigură păstrarea produsului și / sau a ambalajului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. NU expuneți dispozitivul la sarcini de șoc în timpul operațiilor de manipulare.

**CURĂȚARE. ATENȚIE!** Nu spălați niciodată componentele aparatului în mașina de spălat vase. Nu utilizați substanțe chimice sau substanțe abrazive.

•Opriți uscătorul de la rețea și lăsați-l să se răcească complet.

•Spălați secțiunile detașabile cu apă caldă și săpun, clătiți-le bine și uscați-le.

•Stergeți ușor baza cu o cârpă umedă.

•ATENȚIE! Baza cu motorul nu poate fi spălată cu apă curgătoare și nu poate fi scufundată în apă!!!

•Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, solvenți organici sau lichide agresive.

•Înainte de depozitare, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la priză și este complet răcit.

**DEPOZITARE.** Aparatul trebuie să fie stocat în încăpere închisă, în condiții care presupun păstrarea produsului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. Asigurați-vă că aparatul și toate accesoriile acestuia sunt uscate complet, înainte de a le depozita.

## Eliminarea aparatului

Aparatul și materialele de ambalare trebuie eliminate cu cel mai mic pericol pentru mediu și în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor din zona dumneavoastră.

## Condiții de garanție

Când cumpărați aparatul, cereți în prezența dumneavoastră să fie verificat și să fie completat cardul de garanție (ștampila organizației comerciale, data vânzării și semnătura vânzătorului).

Fără furnizarea cardului de garanție sau atunci când nu este completat corect, reclamațiile de calitate nu sunt acceptate și nu se efectuează nici o reparație în garanție. Cardul de garanție trebuie prezentat la orice adresare la centrul de service pe întreaga perioadă de garanție. Produsul este acceptat pentru service numai complet. Perioada de garanție se calculează din momentul vânzării către cumpărător. De asemenea, vă cerem să păstrați documentele care confirmă data achiziționării produsului (bonul de casă).

Condiția de service gratuit în garanție a produsului este funcționarea sa corectă, în limitele uzului casnic, în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare a produsului, lipsa deteriorării mecanice și efectele manipulării neglijente.

Produsul este acceptat pentru serviciul în garanție curat (șters și curățat, acolo unde este posibil).

Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de proiectare (altele decât cele enumerate în „Garanția nu acoperă”), identificate în timpul perioadei de garanție. În această perioadă, piesele defecte, cu excepția consumabilelor, urmează să fie înlocuite gratuit în centrul de service în garanție.

## Garanția nu acoperă

1. Defectele cauzate de forța majoră.
2. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea produsului în scopuri care depășesc uzul casnic (de exemplu, în scopuri industriale sau comerciale).
3. Consumabile și accesorii.
4. Defectele cauzate de supraîncălzire, funcționare necorespunzătoare, penetrarea lichidelor, prafului de insecte, pătrunderea de obiecte străine în produs.
5. Deteriorările care au fost reparate în afara centrelor de service autorizate sau atelierelor de garanție.
6. Deteriorările cauzate prin modificarea designului produsului de către utilizator sau înlocuirea necalificată a componentelor sale.
7. Încălcarea instrucțiunilor de utilizare.
8. Instalarea incorectă a tensiunii de rețea (dacă este necesar).
9. Introducerea modificărilor tehnice.
10. Daune mecanice, inclusiv în rezultatul manipulării neglijente, transportului și depozitării necorespunzătoare, căderii produsului.
11. Daune cauzate de animale (inclusiv de rozătoare și insecte).

Producător: Sites Electric Company Limited, China



Pentru informații privind data fabricării, consultați ambalajul. Pentru service în garanție, contactați cel mai apropiat centru de service.